

Umowa o Współpracy

pomiędzy

Krajem związkowym Saksonia-Anhalt
reprezentowanym przez Krajowy Urząd Zarządzania Dziedzictwem
i Archeologii Saksonii-Anhalt
wraz z Krajowym Muzeum Prehistorii w Halle
Richard-Wagner-Straße 9
06114 Halle (Saale)
Niemcy
reprezentowanym przez the Dyrektora - Prof. Dr. Haralda Mellera,
– nazywanym odtąd LDA –

oraz

Uniwersytetem Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie
UL. Wóycickiego 1/3, bud. 23
01-938 Warszawa
Polska
reprezentowanym przez Prorektora ds. Nauk i Rozwoju – prof. dr. hab.
Cezarego Mika
– nazywanym odtąd UKSW –

o

badaniach archeologicznych i poszukiwania terenowych w rejonie Kemberg (Saksonia-Anhalt)

Preambuła

Niniejsze porozumienie będzie podstawą współpracy między UKSW a LDA, dotyczącej badań archeologicznych - w szczególności poprzez włączenie studentów z obu krajów, Polski i Niemiec. Jednostką UKSW realizującą współpracę jest Instytut Archeologii. W związku z wspólnymi zainteresowaniami i zadaniami w dziedzinie nauki i kultury, obie strony porozumienia dążą do ściślejszej współpracy.

§ 1 Przedmiot porozumienia

(1) Jest wspólnym przekonaniem LDA oraz UKSW - zwanych dalej "Stronami" – że należy podnieść obecnie istniejące pomiędzy nimi relacje na wyższy, formalny poziom. Głównym celem niniejszego porozumienia jest ustanowienie ram współpracy naukowej i technicznej pomiędzy Stronami dla dalszych archeologicznych badań naukowych. W tym celu Strony zamierzają zainicjować wspólny polsko-niemiecki projekt zespołowy.

(2) Głównym obiektem wspólnych badań - w początkowej fazie – będzie grodzisko z późnej epoki brązu - wczesnej epoki żelaza w Kemberg (powiat Wittenberg, Saksonia-Anhalt). Grodzisko to będzie badane wspólnie.

§ 2 Wdrożenie

- (1) Obie strony umowy wskażą nazwisko osoby kontaktowej.
- (2) Przygotowanie, zarządzanie i wdrażanie archeologicznych badań terenowych spoczywa na LDA.
- (3) Celem jest udział członków z każdego z państw, Polski i Niemiec, w pracach terenowych i stanowanie części grupy naukowej prowadzącej badania.

§ 3 Wspólne działania

- (1) Wspólne działania w ramach niniejszego porozumienia przyjmą formę (a) wspólnych archeologicznych badań powierzchniowych, rozpoznania i badań terenowych, (b) wspólnego użytkowania sprzętu wykopaliskowego i terenowego, (c) wspólnego wykorzystania i doboru personelu technicznego, (d) wymiany studentów i badaczy, (e) wymiany informacji technicznych i naukowych, (f) innych odpowiednich działań w ramach wspólnych badań.
- (2) Strony będą przyczyniać się do tego porozumienia poprzez zapewnienie niezbędnych upoważnień do realizacji projektów badawczych w terenie i koordynowanie wszystkich niezbędnych procedur organizacyjnych.
- (3) Głównym celem wspólnych przedsięwzięć będzie badanie grodziska z późnej epoki brązu - wczesnej epoki żelaza w Kemberg (powiat Wittenberg, Saksonia-Anhalt).
- (4) Strony ustalają, że szczegółowe programy prac badawczych będą opracowywane i zatwierdzane dla każdego roku.

§ 4 Źródła finansowania

Działania podlegające niniejszemu porozumieniu będą uzależnione od możliwości finansowych i zasobów ludzkich dostępnych Stronom. Działania prowadzone w ramach tej współpracy finansowane będą przez Strony odpowiednio z ich środków, zgodnie z planem finansowym lub ze środków pozyskanych ze źródeł zewnętrznych, zgodnie z programem działań, które muszą zostać uzgodnione przez Strony przed zainicjowaniem każdego z działań.

§ 5 Koszty i wynagrodzenia

- (1) Sprzęt techniczny dla badań archeologicznych zapewniony zostanie przez LDA i UKSW.
- (2) Koszty podróży, pokrycie kosztów utrzymania oraz koszty zakwaterowania będą pokrywane przez granty LDA, zależnie od jego sytuacji finansowej. Wynagrodzenia dla polskich uczestników ponoszone będą przez UKSW, zależnie od jego aktualnej sytuacji finansowej.
- (3) Koszt ubezpieczenia na czas pobytu poza granicami kraju dla polskich uczestników ponosić będą uczestnicy we własnym zakresie.

§ 6 Prawa do wyników badań archeologicznych i publikacji

Każda praca naukowa opublikowana w ramach tego projektu będzie napisana zgodnie z niniejszym porozumieniem i będzie uwzględniała wkład i zaangażowanie wszystkich uczestników projektu. Wszelkie prawa do uzyskanych wyników, do znalezisk i obiektów, jak również dokumentacji w trakcie badań archeologicznych w Kemberg należeć będą przede wszystkim do LDA. Wzajemnie uzgodnione rozprawy i raporty naukowe publikowane będą przez LDA, publikacje finansowane będą przez LDA. Informacje o wynikach i fotografie z projektu będzie można, w ograniczonym zakresie, przedstawiać podczas wykładów publicznych w celu promowania projektu bez naruszania prawa do pierwszej publikacji.

§ 7 Okres realizacji porozumienia

Porozumienie niniejsze wchodzi w życie z chwilą podpisania i pozostaje w mocy przez okres pięciu lat; może ono być przedłużone za zgodą wszystkich stron.

§ 8 Postanowienia końcowe

Wszelkie zmiany i nowelizacje niniejszego porozumienia muszą przyjmować formę pisemną, aby miały skutek prawny. Odnosi się to również do wymogu formy pisemnej określonej w niniejszym punkcie.

§ 9 Inne postanowienia

(1) Partnerzy współpracy zobowiązani są do zachowania tajemnicy na temat wszystkich informacji wewnętrznych, wzajemnie przeznaczonych do ich wiadomości w ramach niniejszego porozumienia, które nie są już powszechnie znane, w szczególności do zachowania poufności danych.

(2) Tekst porozumienia sporządzony jest w dwóch jednakowo brzmiących egzemplarzach w języku angielskim oraz polskim; każda ze współpracujących Stron otrzymuje po jednym egzemplarzu każdej wersji językowej.

Halle, dnia

Warszawa, dnia

.....
(Dr Harald Meller)

.....
(prof. dr hab. Cezary Mik)